



外國 百唱不厭 歌曲

WAIGUOBAICHANGBUYANGEQU

● 陳 川 編



四川文藝出版社

外国百唱不厌歌曲

马秀云 徐行效 陈 川 董 灵 编

四川文艺出版社

一九九七年·成都

(川)新登字: 007 号

责任编辑: 文 音

封面设计: 文绍安

外国百唱不厌歌曲

定价: 19.00 元

编者: 马秀云 徐行效 陈川 董灵

1996 年 6 月第 1 版

1997 年 4 月第 2 次印刷

开本 850×1168mm 1/32 印张 14 字数 280 千

四川文艺出版社出版(成都盐道街三号)

四川省新华书店经销

印数: 1——15000

ISBN7—5411—1536—3/J·89 德阳新华印刷厂印刷

《外国百唱不厌歌曲》

前 言

几年前,四川文艺出版社精心编选出版了《中国百唱不厌歌曲》,荟萃了新中国成立以来四十年中脍炙人口、传唱不衰的歌曲精华。可以说是从歌曲艺术的角度,或者说是以歌曲艺术的形式,再现了我国人民的一段丰富多彩的生活历程,记录了一个伟大时代的脉搏和风采,让人们感受到深沉亲切的历史回声,引起心灵的强烈共鸣。所以,受到读者的广泛喜爱,不断再版。

现在,四川文艺出版社又以更加广博的胸襟和辽阔的视野,匠心独运地推出她的姊妹篇《外国百唱不厌歌曲》。这在我国继续深化改革开放、中外文化交流日益广泛密切的今天,更加具有其积极的意义。

美好的歌曲,不但可以经受时代和历史的筛选而长存,更能够跨越国家和民族的疆域而远播。茫茫世界,纵然远隔高山大海,但人民的心,却总是相呼相应的。各民族、国家、地区的优秀歌曲,蕴含着人民的愿望和心声,像翩翩翱翔的和平鸽,越过时空和语言的障碍,穿飞于五洲四海,架起人民之间情感沟通的桥梁,引起心灵之间喜怒哀乐的共鸣。这是心与心的呼唤,情与情的交流。通过这些异国他乡的美好歌曲,我们可以感受到大千世界的五彩缤纷、习俗风光的千姿百态、情爱之河的源远流长,更可以体察到古往今来不同国家、民族、地区人民的那一颗共同的向往追求真善美的

心。从而增进对世界的理解、对生活的热爱、对未来的信念。如果说,《中国百唱不厌歌曲》是从心灵的角度对新中国四十年历程的纵向追念的话;那末,《外国百唱不厌歌曲》则可以说是从心灵的角度,对世界五大洲的生活作横向的观照了。

这里有流露着不同国家、民族、地区人民那质朴真纯的美好情愫的民歌;这里有反映了不同国家、民族、地区人民丰富多采的生活和愿望、追求的创作歌曲;这里有享誉世界、永垂史册的著名歌剧的精萃选曲;这里还有反映各国儿童思想、生活、情趣的少儿歌曲,等等,它们都具有高度的人民性、艺术性,富于独特的民族风格色彩和感染力,在本国本地本民族受到人们的喜爱;也传遍全球,受到世界人民、包括我国人民的欢迎,为人们所百唱不厌!四川文艺出版社以精美的装帧,把它们呈献于读者之前,是怀着一种良好的愿望和深长的用心的。因为,正如中央电视台“正大综艺”节目所说:“不看不知道,世界真奇妙!”而《外国百唱不厌歌曲》,也正是“不唱不知道,世界真美妙”啊!

愿朋友们能喜欢它。

田逢俊

1995年8月于成都

目 录

摇篮曲	克劳谛乌斯词(1) 舒 柏 特曲
小路	苏联歌曲(2)
我的太阳	【意】卡普阿曲(3)
苏珊娜	斯·福斯特词曲(5)
莫斯科郊外的晚上	苏联歌曲(6)
喀秋莎	【苏】伊萨科夫斯基词(7) 【苏】勃 兰 切 尔曲
在泉边	【朝】崔露沙词(8) 【朝】尹升镇曲
春天里的花园花儿多美丽	苏联歌曲(9)
伏尔加船夫曲	俄罗斯民歌(11)
宝 贝	印度尼西亚民歌(14)
波兰圆舞曲	波兰民歌(16)
桔梗谣	李云英译词(19) 屠成若 曲
红河村	加拿大民歌 J·卫尔词(20)
友谊地久天长	罗柏特·丽斯词(21) 费 里 斯 改 编
樱 花	清水修编曲(22)

星星索	印度尼西亚民歌(22)
羊毛剪子咔嚓响	澳大利亚民歌(24)
你呀! 你呀	叙利亚民歌(25)
照镜子	罗马尼亚民歌 考 什 布词(28)
鸽子	【西班牙】伊拉迪尔曲(29)
拉网小调	日本北海道渔歌(30)
阿里郎	朝鲜民歌(32)
小杜鹃	波兰民歌(33)
三套车	俄罗斯民歌(34)
德聂泊尔	乌克兰民歌(36)
哎哟! 妈妈!	印度尼西亚民歌(37)
小板凳	墨西哥民歌(38)
剪羊毛	澳大利亚民歌(39)
在路旁	巴西民歌(40)
骊 歌	夏威夷民歌(41)
马车从天上下来	黑人圣歌(42)
五月的夜晚	匈牙利民歌(43)
到留声湖去	瑞士民歌(43)
不要责备我吧! 妈妈	俄罗斯民歌(45)

黑妈妈摇篮曲	美国民歌(46)
玫瑰花苞	丹麦民歌(47)
乔治参军去	罗马尼亚民歌 斯德利扬编曲(48)
丰收之歌	丹麦民歌(50)
祖国大地美如花冠	罗马尼亚民歌(51)
深深的河	美国黑人民歌(52)
清脆的牧笛	芬兰民歌(54)
鸚 鵡	印度尼西亚民歌(55)
情人你在哪里	匈牙利民歌 柯达伊改编(56)
清 晨	奥地利民歌(57)
春天又来到山庄	瑞士民歌(58)
跳吧! 跳吧!	斯洛伐克歌曲(59)
马赛曲	法 国 歌 曲 法 R, de 李勒词曲(60)
西班牙骑士	【西】亨德利克松词曲(62)
悲 歌	马斯涅曲(63)
老黑奴	斯福斯特词曲(65)
老人河	黑人歌曲 【美】佚名词(66) 【美】克尔恩曲
玫瑰与夜莺	里姆斯基——科萨柯夫曲(69)
圣母颂	巴赫——古诺曲(70)

- 野玫瑰 【德】歌德原诗
舒伯特曲 (72)
- 吉普赛女郎之歌 【俄】波 萨 斯 基作词
【俄】柴科夫斯基作曲 (73)
(1840—1893)
- 路边的玫瑰 【德】韦伯作曲 (75)
- 夜 莺 提 尔 维 格词
阿里亚比叶夫曲 (75)
奥勃彼尔改编
- 鳟 鱼 【奥】舒巴尔特词 (78)
【奥】舒 柏 特曲
- 铃儿响叮当 彼尔彭特作曲 (80)
赛 叶改编
- 古老的情歌 G、宾 汉作词
J、莫 洛作曲 (81)
J、费里斯 改编
- 威尼斯船歌 【英】摩 尔作词 (82)
【德】门德尔松作曲
- 尽情地爱我吧(小夜曲) L、德莱特词 (85)
【德】比 捷作曲
- 紫罗兰 【德】歌 德作词 (86)
【奥】莫扎特作曲
- 牧羊女 【奥】海 顿作曲 (88)
- 海滨之歌 【日】林 谷 溪词 (90)
【日】成田为三曲
- 红莓花儿开 苏联歌曲 (91)
- 邮递马车 【日】丘灯志夫词 (94)
【日】古关裕而曲
- 燕归巢 【意】西 卡 作词 (96)
【意】克莱申佐作曲
- 握 别 【英】J.P. 奥特威 曲 (98)
李 叔 同撰词

- 西班牙小夜曲 巴布罗夫尼科夫作词(99)
列契库诺夫作曲
- 晒稻草 加拿大歌曲(101)
- 欢乐女神, 圣洁美丽 贝多芬曲(102)
席勒词
- 月亮你不要照吧 【苏】乌克兰民歌词(103)
【苏】李森科作曲
- 卡尔梅 【意】库尔蒂斯作曲(104)
- 海浪不再喧哗 【俄】拉赫玛尼诺夫作曲(105)
- 卡地斯城的姑娘 【法】米塞词(106)
【米】德里勃曲
- 妈 妈 【意】比克西奥作曲(109)
- 西班牙女郎 【意】奇阿拉词曲(110)
- 假如我的歌声能飞翔 【法】雨果作词(113)
【法】雷纳尔多汉作曲
- 金发的珍妮姑娘 【美】福斯特词曲(114)
- 玫瑰与柳树 【阿根廷】K·古阿斯塔维诺作曲(116)
- 科罗拉多河上的月光 【美】艾里埃词曲(117)
- 斗牛士之歌 H 梅利亚克 L 阿列维作词(118)
【法】比捷作曲
- 荒城之月 【日】上井晚翠作词(121)
【日】泷廉太郎作曲
- 山 峰 【俄】莱蒙托夫作词(122)
【俄】A 鲁宾什坦作曲
- 村庄, 我的小村庄 【阿根廷】古阿斯塔维诺作曲(123)
- 跳蚤之歌 歌 德 原诗(125)
穆索尔斯基作曲
- 五彩缤纷 【墨】佚名词曲(129)

- 埃及——我们的母亲.....【埃】佚名词曲(130)
- 嗨! 鲁普.....【罗】佚名作词(132)
【罗】毛·维斯作曲
- 北方的星.....【俄】罗斯托普齐娜作词(133)
【俄】格林卡作曲
- 云 雀.....【俄】库科里尼克作词(135)
【俄】格林卡作曲
- 睁开你的眼睛.....【法】罗比凯作词(137)
【法】马斯涅作曲
- 别 离.....【德】海 涅原词(139)
【挪】格里格作曲
- 玛丽亚! 玛丽!【意】E·卡普阿作曲(140)
- 被遗弃的少女.....【德】E·摩里克作词(142)
【奥】沃尔夫作曲
- 少女的愿望.....【波】佚名词(144)
【波】肖邦曲
- 乘着歌声的翅膀.....【德】海 涅词(145)
【德】门德尔松曲
- 故乡的亲人.....【美】佚 名词(147)
【美】斯蒂芬福斯特曲
- 小夜曲.....【德】佚 名词(148)
【德】勃拉姆斯曲
- 小夜曲.....【意】卡什曼词(151)
【意】德里戈曲
- 小夜曲.....【意】佚 名词(153)
【意】托塞里曲
- 小夜曲.....【法】雨 果词(155)
【法】古 诺曲
- 小夜曲.....【法】古 贝词(157)
【法】马斯涅曲

重归苏莲托 【意】G·库尔蒂斯词 (158)
【意】E·库尔蒂斯曲

小小的礼品 【阿根廷】D·爪拉尼词曲 (160)

阿路路 【歌伦比亚】盖因丹罗词曲 (162)

平原, 我的心 【委内瑞拉】R·B 科 罗 拉都词 (163)
【委内瑞拉】P·E 古提埃利斯曲

晨 雨 【加】戈顿·莱福特词曲 (165)

西波涅 【古巴】II·谢蒂赫俄词 (168)
A·列库奥纳 曲

小鸽子错了 【阿根廷】阿左贝尔蒂 作词 (170)
【阿根廷】左阿斯塔维诺作曲

尼 娜 柏戈莱西曲 (172)

摇篮曲 艾特尔词 (173)
莫扎特曲

土拨鼠 歌德原诗 (175)
贝多芬曲

思故乡 佚 名词 (175)
贝多芬曲

苏尔维格之歌 易卜生词 (176)
格里格曲

母亲教我的歌 德沃夏克作曲 (178)

伦敦德里小调 【爱尔兰】A·P·格雷弗斯原词 (179)

樱桃时节 【法】克莱芒作词 (180)
【法】雷纳尔作曲

遥远的地方 【苏】丘尔金作词 (182)
【苏】诺索夫作曲

我的马里兰 【美】J·R·兰达尔词曲 (184)

在晴朗的夏天 【瑞典】欧非译词 (185)

- 宁静的湖水.....【英】柯慈作曲(186)
- 幸福之歌.....【日】石原健治作词
【日】木下航二作曲(188)
- 破碎的戒指.....【德】克尔纳原诗
【德】F 格鲁克作曲(189)
- 白 鸽.....【英】H·鲍温斯词曲(190)
- 你说句真心话.....【罗】布勒恰努词曲(191)
- 有谁知道他.....苏联歌曲(192)
- 衷心赞美.....印度尼西亚歌曲(195)
- 幸福拍手歌.....【日】有田怜曲(196)
- 北国之春.....【日】远藤富曲(197)
- 青年们.....【日】藤田敏雄词
【日】左 藤 胜曲(198)
- 阿弗顿河慢慢流.....【美】R·伯恩斯作词
【美】A·休 谟作曲(199)
- 四季.....【日】荒木丰久词曲(201)
- 红蜻蜓.....【日】三木露风词
【日】山田耕筰曲(201)
- 我亲爱的.....【意】乔尔达尼作曲(202)
- 绿树成荫.....【德】亨德尔作曲(203)
- 风 景 (阿根廷歌曲).....K 古阿斯塔维诺曲(205)
- 因 为.....【法】兹契玛恰词
【法】德哈地洛曲(206)
- 神奇的月光.....【西】格 兰 弗词
【英】帕斯宽洛曲(208)
- 谢南多亚.....【美】水手劳动号子(210)

月 夜.....	【德】爱森多尔夫词 【德】舒 曼 曲	(211)
渴望春天.....	【奥】奥费贝克福词 【奥】莫 扎 特曲	(213)
森林水车.....	【日】清水实 词 【日】米山正夫曲	(214)
洛列莱.....	海 涅作词 西尔歇作曲	(215)
唐璜小夜曲.....	托 尔 斯 泰作词 柴科夫斯基作曲	(216)
春 天.....	普 列 谢 夫作词 柴科夫斯基作曲	(219)
摇篮曲.....	【德】勃拉姆斯作曲	(220)
莲 花.....	海涅原诗 舒曼作曲	(221)
红衣裳.....	茨 冈 诺 水作词 瓦尔拉莫夫作曲	(223)
魔 王.....	歌 德作词 舒柏特作曲	(225)
到哪里去.....	缪 勒作词 舒柏特作曲	(230)
慕 春.....	舒柏特作曲	(232)
听！听！云雀.....	莎士比亚作词 舒 柏 特作曲	(234)
我爱你.....	海洛珊作词 贝多芬作曲	(235)
灯 光.....	【苏】伊莎科夫斯基词 【苏】勃 兰 切 尔曲	(236)
喀秋莎大炮.....	【苏】伊莎科夫斯基词 【苏】查 哈 罗 夫曲	(238)
格拉那达	【西班牙】阿古斯丁·拉腊作曲	(240)

- 富尼古利——富尼古拉……………【意】丹扎曲(243)
- 玛莱卡莱……………【意】托斯蒂曲(245)
- 致音乐……………肖贝尔词
……………【奥】舒伯特曲(248)
- 我曾爱过你……………【俄】普希金作词
……………【俄】舍列米切夫作曲(249)
- 负心人……………【意】科蒂弗洛作词
……………【意】卡尔蒂洛作曲(250)
- 这儿好……………【俄】加丽娜娜作词
……………【俄】拉赫玛尼诺夫作曲(251)
- 美丽的梦中人……………【美】福斯特词曲(252)
- 流浪者……………【德】施米特原诗
……………【奥】舒伯特作曲(254)
- 梦……………【德】海涅作词
……………【俄】拉赫马尼诺夫作曲(256)
- 黎明……………【意】列昂卡瓦洛作曲(257)
- 春潮……………失切夫作词
……………拉赫马尼诺夫作曲(258)
- 你好象一朵鲜花……………海涅原诗
……………李斯特作曲(260)
- 阿娜依……………【阿根廷】柯尔德罗词曲(261)
- 美丽的国土……………巴基斯坦歌曲(263)
- 秋日的私语……………奥列维埃·图森
……………保罗德塞内维尔曲(265)
- 小鸟……………波兰歌曲(268)
- 阿芒的咏叹调——选自
歌剧《花花女》……………【意】皮阿威作词
……………【意】威尔第作曲(271)

薇奥列塔的咏叹调

——选自歌剧《花花女》……………【意】皮阿威作词 (271)
【意】威尔第作曲

饮酒歌 阿尔弗莱德二重唱……………【意】佚 名词 (274)
薇奥列塔 【意】威尔第作曲

永远忘不了那一天——选自歌剧
《茶花女》……………【意】皮阿威作词 (278)
【意】威尔第作曲

当晴朗的一天——选自歌剧《蝴蝶
夫人》蝴蝶夫人咏叹调……………【意】伊里卡贾柯查作词 (279)
【意】普契尼作曲

哈巴涅拉舞曲——选自
歌剧《卡门》……………H, 梅里亚克, 阿列维作词 (282)
【法】比捷作曲

从前你扔给我这朵花——歌剧《卡门》
选曲 霍赛的咏叹调……………H, 梅里亚克, 阿列维作词 (285)
【法】比捷作曲

你们可知道——选自歌剧《费加罗
的婚礼》……………【意】庞特作词 (288)
【奥】莫扎特作曲

不要做那穿花的蝴蝶——选自歌剧《费加罗
的婚礼》费加罗的咏叹调……………【意】庞特作词 (290)
【奥】莫扎特作曲

费加罗的咏叹调《费加罗的婚礼》
(男中音)……………【意】庞特作词 (295)
【奥】莫扎特作曲

安东尼达的浪漫曲
选自歌剧《依凡苏萨宁》……………戈洛捷茨基原词 (299)
格林卡曲

苏萨宁的咏叹调……………戈洛捷茨基原词 (301)
格林卡曲

谣言诽谤像一阵微风——歌剧《塞维利亚的理发师》
选自巴西利奥的咏叹调……………【意】切萨雷·斯特比尼词 (304)
【意】罗西尼曲

卖布歌——歌剧
《货郎与小姐》选曲……………【苏】加日别科夫词曲 (309)

- 到我的爱人身旁,去叫她莫悲伤——《唐爵凡尼》选曲,唐·奥塔维奥咏叹调 【意】庞 特作词
【奥】莫扎特作曲 (312)
- 玛尔塔——歌剧《玛尔塔》选曲 【意】费里德里希词
【意】F·弗洛托 曲 (317)
- 小夜曲——选自
歌剧《天鹅之歌》 【奥】雷尔斯塔甫词
【奥】舒 柏 特曲 (319)
- 月亮颂——选自歌剧《水仙女》
水仙女的咏叹调(1841—1904) 【捷】德沃夏克作曲 (321)
- 连斯基的咏叹调——选自
歌剧《叶甫根尼奥涅金》 【俄】普 希 金原词
【俄】柴科夫斯基作曲 (324)
- 纯洁的阿伊达——选自歌剧《阿伊达》选曲
第一幕拉达梅斯之浪漫曲 【意】A·基斯兰佐尼词
【意】威 尔 第曲 (328)
- 春天年年到人间——选自朝鲜歌剧
《卖花姑娘》 【朝】佚 名词曲 (331)
- 赤诚花——选自朝鲜歌剧《卖花姑娘》 (333)
- 猎人进行曲——选自
歌剧《自由射手》 【德】F·京德作词
【德】威 柏作曲 (334)
- 天鹅——选自组曲《动物狂欢节》 (336)
- 船 歌——选自
歌剧《霍夫曼的故事》 【法】奥芬巴赫作词
【法】巴 比 埃作曲 (338)
- 为艺术,为爱情——选自歌剧
《托斯卡》托斯卡的咏叹调 【意】萨尔杜作词
【德】普契尼作曲 (340)
- 菩提树——选自歌剧《冬之旅》 (342)